



# NÁVOD K POUŽITÍ





## **NÁVOD K POUŽITÍ**

mobilních nosičů přístrojů uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, compact-cart, symbio-cart, classic-cart a endo-cart s izolačním transformátorem či bez izolačního transformátoru.

Tento výrobek je lékařským produktem třídy I ve smyslu Evropské směrnice o zdravotnických prostředcích (MDR) 2017/745, přílohy VIII. Výrobce tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky dle MDR 2017/745, příloha IX, a tuto shodu dokumentuje značkou CE. Tento návod k použití používají společnosti iTD GmbH i TouchPoint Medical Inc. Štítek výrobku obsahuje specifickou dokumentaci od příslušného zákonného výrobce výrobku.



iTD GmbH  
Jahnstrasse 1  
84347 Pfarrkirchen  
Germany  
Tel: + 49 89 61 44 25- 0  
Web: www.itd-cart.com



TouchPoint Medical  
dba iTD Corporation  
2200 TouchPoint Drive  
Odessa, FL 33556 USA  
Tel: + 1 800 947 3901  
Web: www.itd-cart.com



#### Prodej a podpora:

##### Severní Amerika

ITD Corporation  
Email: salesusa@itd-cart.com

Local Agent USA:  
TouchPoint Medical  
dba iTD Corporation  
2200 Touchpoint Drive  
Odessa, FL 33556 USA

##### Evropa

ITD GmbH  
Email: sales@itd-cart.com

##### Čína

ITD Medical Technology Products  
(Shanghai) Co., Ltd.  
Email: saleschina@itd-cart.com

##### Austrálie

ITD Australia Pty Ltd  
Email: salesaustralia@itd-cart.com

Další informace o prodeji a servisu naleznete na našich webových stránkách ([www.itd-cart.com](http://www.itd-cart.com)).

Neustále pracujeme na dalším vývoji našich výrobků. Mějte prosím porozumění pro to, že jsme nuceni vyhradit si právo kdykoli provádět změny v rozsahu dodávek co do formy, vybavení a techniky našich výrobků.

Kopírování, rozmnožování či překlady tohoto dokumentu, včetně výtahů z něho, nejsou povoleny bez písemného souhlasu společnosti iTD GmbH! Všechna práva si v souladu se zákonem o autorském právu vyhrazuje společnost iTD GmbH.

Rejstřík 002

Tento návod k použití platí pro následující výrobky:

<b>Typové označení</b>	<b>Popis</b>	
CC.02xx.xxx / 03xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství compact-cart	
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Vozík pro přístroje compact-cart, 30 E – 40 E	
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství compact-cart	
DC.42xx.xxx / 53xx.xxx / 64xx.xxx	Vozík pro přístroje duo-cart, 21 E – 30 E	
DC.40xx.xxx / 50xx.xxx / 60xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství duo-cart	
EB.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Vozík pro přístroje compact-cart Economy	
EC.04xx.xxx	Vozík pro přístroje endo-cart, 30 E	
GN.20xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství symbio-cart	
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Přístrojový vozík symbio-cart, 25 E – 45 E	
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství symbio-cart	
GN.46xx.xxx / GN.51xx.xxx / GN.66xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství symbio-cart	
GW.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx	Vozík pro přístroje classic-cart, 21 E – 40 E	
GF.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx		
GW.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx		
GF.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx		
GW.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx		
GF.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx		
GW.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx		
GF.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx		
GW.07xx.xxx / 08xx.xxx		
GF.07xx.xxx / 08xx.xxx		
GW.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx		
GF.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx		
GW.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx		
GF.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství classic-cart	
GW.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx		
GF.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx		
GW.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx		
GF.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx		
HA.1xxx.xxx / 2xxx.xxx		Systémové komponenty a příslušenství flexion-port
HA.45xx.xxx / 5xxx.xxx		
HA.60xx.xxx / 65xx.xxx		
NT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx		Systémové komponenty a příslušenství vexio-cart
NT.50xx.xxx		Vozík pro přístroje vexio-cart, 21 E – 50 E
PT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství pro-cart	
PT.50xx.xxx / PT.90xx.xxx	Vozík pro přístroje pro-cart, 21 E – 50 E	
RS.41xx.xxx / 48xx.xxx / 49xx.xxx	Vozík pro přístroje uni-cart, 21 E – 50 E	
RS.00xx.xxx / 01xx.xxx / 02xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství uni-cart	
RS.4xxx.xxx / 5xxx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství uni-cart	
TS.03xx.xxx / 05xx.xxx / 08xx.xxx	Systémové komponenty a příslušenství flexion-port	
VS.53xx.xxx / 54xx.xxx / 63xx.xxx	Vozík pro videoskříň classic-cart, 30 E – 40 E	
VS.63xx.xxx		

Typové označení	Popis
VT.43xx.xxx	Videovozík s izolačním transformátorem pro-cart, 30 E
VT.45xx.xxx	Videovozík s izolačním transformátorem compact-cart, 40 E
VT.54xx.xxx / 64xx.xxx	Videovozík s izolačním transformátorem classic-cart, 40 E
VW.54xx.xxx / 64xx.xxx	Videovozík classic-cart, 40 E
ZV.9000.xxx - ZV.9999.xxx	Systémové komponenty a příslušenství všeobecné
KD.0xxx.xxx - KD.9xxx.xxx	Zákaznický specifické, mobilní nosiče přístrojů sérií uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, classic-cart, symbio-cart, compact-cart a endo-cart
KN.0xxx.xxx - KN.9xxx.xxx	
KU.0xxx.xxx - KU.9xxx.xxx	
CD.0xxx.xxx - CD.9xxx.xxx	
CN.0xxx.xxx - CN.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx - TP.9xxx.xxx	
OC.0xxx.xxx - OC.9xxx.xxx	
OM.0xxx.xxx - OM.9xxx.xxx	

## Obsah

1	Důležité informace	5
1.1	Použití v souladu se stanoveným účelem	6
1.2	Všeobecné vysvětlivky použitých symbolů	6
1.3	Bezpečnostní pokyny	9
2	Montáž	11
2.1	Úplnost	11
2.2	Nakládání přístrojů na vozík	11
2.3	Pořadí nakládání	11
2.4	Ohrožení mechanickou nestabilitou	12
2.5	Kolečka	12
2.6	Zátěž	12
2.7	Montáž / Obsluha	12
2.8	Následná montáž systémových komponent	13
3	Elektrická bezpečnost	13
3.1	Umístění elektrických přístrojů	13
3.2	Energetický sloupek (classic-cart, compact-cart, endo-cart), vertikální sloupek (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) a mediální sloupek (symbio-cart)	13
3.3	Plyny	14
3.4	Vodivé propojení	14
3.5	Izolační transformátor – svodový proud	14
3.6	Hlídání izolace	14
3.7	Kabelový konektor	16
3.8	Kombinace přístrojů	16
3.9	Elektromagnetická kompatibilita	16
3.10	Z výstupní elektrické kontroly vyloučené systémové komponenty a součásti příslušenství	17
3.11	Minimální zabezpečení	18
4.	Přeprava	18
4.1	Bezpečný převoz pomocí koleček	18
4.2	Bezpečná přeprava přenášením	18
5	Mechanické a elektrické výškové nastavení	18

6	Nosná ramena	19
6.1	Kabeláž	19
6.2	Horizontální naklápění	19
6.3	Naklápění / otáčení přístrojů	20
6.4	Výškově nastavitelné systémy nosných ramen (flexion-port)	20
6.5	Demontáž a přestavba systémových komponent a příslušenství	21
6.6	Použití v souladu se stanoveným účelem při manévrování s mo bilními nosiči přístrojů	21
6.7	Obsluha výškově stavitelných systémů nosných ramen (flexion-port) na polici pro monitor (dvojitě)	21
6.8	Obsluha výškově nastavitelných systémů nosných ramen (flexion-port sotočným ramenem a ramene) na mediálním sloupku.	22
7	Ostatní	23
7.1	Čištění a dezinfekce	23
7.2	Opravy / servis	23
7.3	Okolní podmínky	23
7.4	Likvidace	24
7.5	Náhradní díly	24
8	Příslušenství	24
9	Údržba	24
10	Technické údaje	25
10.1	Nosnost vozíku uni-cart	25
10.2	Nosnost vozíku vexio-cart	25
10.3	Nosnost vozíku pro-cart	25
10.4	Nosnost vozíku duo-cart	26
10.5	Nosnost vozíku compact-cart	26
10.6	Nosnost vozíku classic-cart / endo-cart	26
10.7	Nosnost vozíku symbio-cart	26
10.8	Nosnost systému modul-port	27
10.9	Nosnost systému flexion-port	27

## 1 Důležité informace

Tento návod k použití platí pro mobilní přístrojové vozíky uni-cart, vexio-cart, procart, duo-cart, classic-cart, endo-cart, compact-cart a symbio-cart.

Všechny výrobky společnosti ITD GmbH se vyrábějí pro dlouhou a bezporuchovou životnost. Vývoj, konstrukce, prodej a výroba jsou certifikovány společností ITD GmbH dle normy DIN EN ISO 13485.

Toto je základ pro:

- Nejvyšší kvality a dlouhé životnosti
- Jednoduché, bezpečné a ergonomické obsluhy
- Funkčního designu
- Optimalizace pro příslušný účel použití

Výrobky odpovídají požadavkům Evropské směrnice o zdravotnických prostředcích (MDR) a jsou označeny značkou CE.

- Přečtěte si prosím důkladně a od začátku tento návod k použití, abyste se krok za krokem

seznámili funkcemi.

- V případě dotazů či nejasností se bezpodmínečně obraťte na výrobce.
- Mobilní nosiče přístrojů jsou určeny pouze pro zde popsany účel použití.
- Uchovejte si prosím tento návod po celou dobu životnosti výrobku.

Návod k použití pro celkovou konfiguraci musí koncovému zákazníkovi poskytnout osoba provádějící konfiguraci systému.

Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že konfigurátor systému odpovídá za dodržení požadavků normy IEC 60601-1 a dále normy o elektromagnetické kompatibilitě 60601-1-2 v platném znění!

## 1.1 Použití v souladu se stanoveným účelem

Mobilní nosiče přístrojů od společnosti ITD GmbH slouží:

- jako nosiče zdravotnických a IEC testovaných přístrojů v souladu s přípustnými specifikacemi zatížení, splňujícími požadavky normy IEC 60601-1 v aktuální verzi.
- k připojení a rozvodu síťových napětí z místního odběrného místa a dále k připojení a distribuci datových sítí.
- k upevnění originálních systémových komponent a příslušenství ITD.

S pomocí mobilního nosiče přístrojů lze přemísťovat zdravotnické přístroje před a po jejich použití uvnitř budov popř. trvale je umísťovat v prostoru. Díky tomu lze zajistit flexibilní a hospodárné vytížení všech těchto přístrojů. Navíc je tak usnadněn úklid podlahových ploch.

## 1.2 Všeobecné vysvětlivky použitých symbolů

Kromě uvedených symbolů se v případě potřeby používají další symboly dle nařízení EU 2017/745 nebo ISO 15223.



Zdravotnický výrobek



Jednoznačný identifikátor zdravotnického výrobku



„ZAP“ (napětí) svítí zeleně



„VYP“ (napětí)



„ZAP“ svítí zeleně/„VYP“ (stiskem)





Vodivé propojení: vyznačeno mj. vodivým spojovacím kolíku na krytu izolačního transformátoru; vodivé propojení zajišťuje dostatečně nízký odpor mezi všemi vodivými materiály.



Připojení ochranného vodiče:  
Vodič, který spojuje tělesa provozních prostředků, vodivé části, hlavní zemnicí svorku a zem.



Vodivá kolečka:  
Vodivé kladky jsou označeny symbolem blesku nebo žlutou bodovou značkou.



Pohybujte pouze se zaklapnutým ramenem



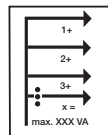
Tahejte za madlo



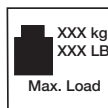
Dodržujte pokyny k používání



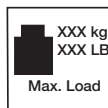
Střídavý proud



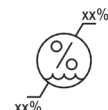
Celkový výkon:  
Součet příkonů čerpaných z jednotlivých zásuvek nesmí překročit uvedený celkový výkon.



Celková nosnost základního podvozku:  
Maximální celková nosnost (= Součet údajů o zatížení všech jednotlivých součástí systému). Pro dodržení přípustné zátěže prosím věnujte pozornost příslušným nálepkám.



Údaj o nosnosti (systémové komponenty):  
Pro dodržení přípustné zátěže prosím věnujte pozornost příslušným nálepkám.



Mez vlhkosti



Mezní tlak vzduchu



Mezní teplota



Všeobecné upozornění:

Tento symbol je umístěn na zásuvkové liště. Nesmí být překročen celkový výkon uvedený na typovém štítku.



Výrobek určen pouze pro vnitřní prostory.



Těžký předmět:

Je třeba zajistit, aby mobilní nosič přístrojů zvedaly minimálně dvě osoby a zamezilo se tak zranění.



Distribuuje



Dovozce



Výrobce



Datum výroby



Použitelnost do



Číslo výrobku



Kód šarže



Sériové číslo

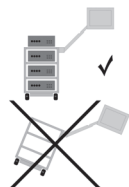


Nastavení upínací síly (otočná a kyvná jednotka)



Nastavení zátěže:

Popisuje rozsah zatížení a dále směr otáčení pro nastavení zátěže.



Nebezpečí převržení:

U mobilních nosičů přístrojů musí být v každém případě dodržováno pořadí vkládání a vyjímání uložených přístrojů.



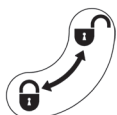
Brzdící funkce:

Tento štítek informuje o poloze nosného ramene v případě vyjmutí přístroje a zobrazuje směr pro uvolnění resp. zajištění brzdy



Pracovní poloha:

Zento symbol popisuje povolené pracovní polohy (vpravo / vlevo) a upozorňuje na ebezpečí převržení v případě záměny stran.



Blokovací funkce:

Tento symbol vyznačuje směr blokování resp. otevírání komponent.



Neposouvat:

Posouvání vozíku pro přístroje nad madlem je z důvodu nebezpečí převržení zakázáno.



Upozornění „Nebezpečí převrácení“

## 1.3 Bezpečnostní pokyny

Všeobecné

- Do provozu smí být uvedeny pouze nosiče přístrojů, jejichž elektrická síťová zařízení byla zkontrolována a uvolněna kvalifikovanými odbornými pracovníky.
- Zajistěte, aby oddělovací transformátor byl připojen pouze k síti elektrického napájení s funkčním ochranným vodičem připojení, který splňuje požadavky IEC 60364-7-710

„Elektroinstalace v budovách část 7-710 Požadavky na speciální instalace nebo zdravotnický využívané prostory“. V případě pochybností se obraťte na odborníky v oblasti

elektro nebo autorizovaného kolegu z oblasti nemocniční techniky.

- Personál (nemocniční a servisní), který zprostředkovane či přímo pracuje s mobilním nosičem přístrojů, musí být řádně zaškolen!
- Seřizovací práce smí provádět pouze odborný personál.
- Opravy a údržbu smí provádět pouze specializovaný personál.

Bezpečná práce na vozíku zařízení:

- Oddělení od napájecí sítě je zaručeno pouze tehdy, když je síťová zástrčka odpojena od zásuvky.

Obsluha

- Při každém přesunu vozíků dbejte na to, aby nedošlo k úrazu osob či poškození předmětů!

Připojky

- Při připojování izolačních transformátorů v režimu 115V je v USA a Kanadě nutné používat připojovací kabel pro nemocniční přístroje a v Japonsku volitelně dodávaný připojovací kabel.
- Při připojování k vícezásuvkové liště zajistěte zástrčky pomocí volitelně objednaných pojistek proti vytažení.
- K zásuvkám/propojovacím kabelům mohou být připojena pouze zařízení splňující požadavky normy IEC 60601-1 nebo IEC.
- Příkladné zdravotnické přístroje se zásuvkovým kolíkem vodivého propojení připojujte pomocí zeleno-žlutého vodiče na volitelně dodávaném konektorovém kolíku vodivého propojení!



**Pozor:** Nesmí být překročen celkový výkon uvedený na typovém štítku.

Pamatujte prosím na to, že k vícenásobné zásuvce nesmíte připojovat další vícenásobnou zásuvku.

Zátěž

- Celková hmotnost přístrojů a příslušenství na mobilním nosiči přístrojů nesmí překročit přípustné povolené zatížení (viz nálepka s povolenou nosností na základním podvozku).
- Na systémových komponentech natištěná plošná zátěž nesmí být překročena!
- Na nástavbách (např. infuzní stojan, kloubová ramena) uvedená zátěž nesmí být překročena!



**Pozor:** Vezměte prosím na vědomí, že podle normy musí být celková hmotnost přístrojových vozíků včetně všech přístrojů a systémů uspořádána v souladu s nálepkou na vozíku. Při vyhotovení této nálepky Vás rádi podpoříme!

Protiinfekční ochrana

- Při čištění dodržujte hygienické předpisy!
- Servisnímu technikovi předávejte k provádění údržby a oprav pouze čisté a vydezinfikované přístroje a příslušenství!

Ekologie

- Všechny čisticí a dezinfekční prostředky či jejich zbytky likvidujte dle ekologických předpisů!

## 2 Montáž

### 2.1 Úplnost

Přístrojový vozík nejprve vybalte a dle přiloženého dodacího listu zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny objednané díly.

### 2.2 Nakládání přístrojů na vozík

Přístrojový vozík postavte na rovnou, vodorovnou plochu. Postavte přístroje na vozík při zachování pořadí nakládání. Nakládání a montáž se smí provádět pouze tehdy, je-li vozík odpojen od sítě. Pro zajištění jednotlivých přístrojů doporučujeme využít volitelné příslušenství (např. připínací popruhy).

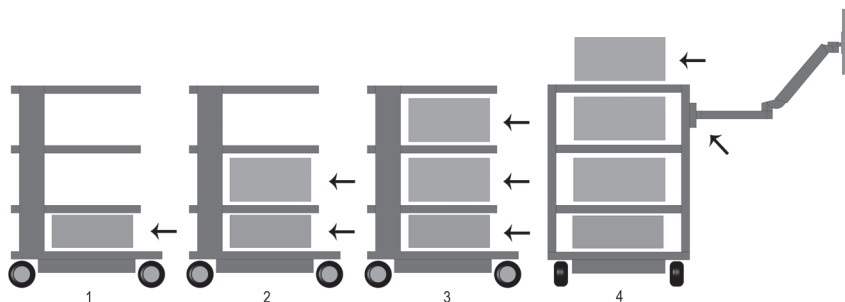
Maximální možné zatížení je pro jednotlivé výrobní řady uvedeno v kapitole 10. V případě nedostatečně stabilního postavení musí být vozík odpovídajícím způsobem označen dle povinného pětistupňového značení.

### 2.3 Pořadí nakládání

Ujistěte se, že jsou všechny přístroje na vozíku vhodným opatřením bezpečně zajištěny proti sklouznutí, převrácení, pádu apod. (i během pojezdu). Všechny těžké díly je vhodné umístit na vozík pomocí dvou osob. Vezměte na vědomí, že se těžiště s nákládkou mění.

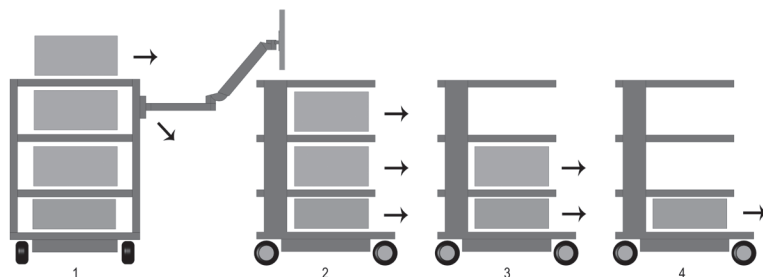
Nakládání přístrojů na vozík provádějte v následujícím pořadí:

- Odkládací patra a zásuvné police směrem zdola nahoru.
- Systémy nosných ramen (tuhé, kyvné, náklonném, výškově stavitelné, jednoduché či vícečetné) zatěžujte až naposledy.



Vykládání přístrojů na vozík provádějte v následujícím pořadí:

- Systémy nosných ramen (tuhé, kyvné, náklonném, výškově stavitelné, jednoduché či vícečetné) odlehčujte jako první.
- Odkládací patra a zásuvky odlehčujte směrem shora dolů.



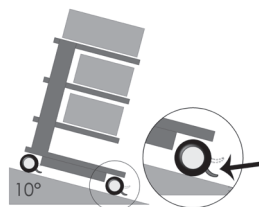
Při používání vozíku pro nástroje dále prosím dbejte pokynů uvedených v kapitole 4.

## 2.4 Ohrožení mechanickou nestabilitou

Celý systém musí odpovídat požadavkům normy IEC 60601-1.

## 2.5 Kolečka

Na přístrojovém vozíku jsou dvojitá říditelná kolečka s brzdami. Před uvedením přístrojového vozíku do provozu se ujistěte, že aretační prvky fungují. Po dosažení parkovací polohy a zastavení během přepravy se musí u přístrojového vozíku aktivovat všechny brzdy pojezdových koleček (blokovací zařízení pojezdových koleček).



Stejně tak před přesunem resp. přepravou vozíku všechny brzdy uvolněte. Každých 12 měsíců musí být zkontrolována bezpečnost koleček a dále absence vůle a pevný dosed upevňovacích čepů koleček. V případě jejich uvolnění se prosím ihned spojte s jejich dodavatelem.

## 2.6 Zátěž

Je nepřípustné překročit nosnost přístrojových vozíků. Dodržujte maximální nosnost přístrojových vozíků (viz část 10).

## 2.7 Montáž / Obsluha

### 2.7.1 Odkládací patra

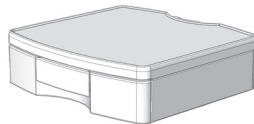
Odkládací patra lze odstraňovat nebo je namontovat na jiném místě. V takovém případě povolte šrouby, umístěte patro do nové polohy a znovu jej přišroubujte. Následně zkontrolujte odpor zemního vodiče.

Retrospective installation of ITD system components must only be carried out by specialists in accordance with the specifications of the installation instructions supplied. The modified overall system must be rechecked in accordance with the IEC 60601-1.

## 2.7.2 Zásuvné police

Zásuvné bloky polic (pro-cart) jsou vybaveny blokovacím mechanismem.

V případě vozíků pro-cart musí být ovládací madlo na předním panelu vytaženo vzhůru, aby bylo možné tento mechanismus odjistit.



Zásuvné police lze ve vysunutém stavu z vozíku vyjmout. Na přední panel lze umístit popisovací pružek (vyjma vozíku pro-cart). Vysunutou polici při přepravě vozíku zasuňte.

## 2.7.3 Izolační transformátor

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze oddělovacího transformátoru. Izolační transformátor je namontován v krytu pod podstavcem podvozku. Jeho montáž provádí výrobní závod.

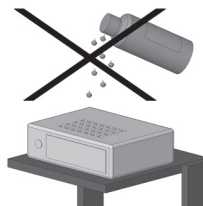
## 2.8 Následná montáž systémových komponent

Následnou montáž systémových komponent ITD smí provádět pouze odborný personál dle pokynů uvedených v dodaných montážních návodech. Pozměněný celkový systém musí být znovu odzkoušen dle normy IEC 60601-1.

## 3 Elektrická bezpečnost

### 3.1 Umístění elektrických přístrojů

Veďte prosím na vědomí, že se elektrické spotřebiče na přístrojovém vozíku nesmí namočit. V žádném případě neumísťujte výrobky, z nichž by mohla vytéct kapalina, nad elektrické přístroje resp. zásuvkové lišty, do nichž by kapalina mohla proniknout.



### 3.2 Energetický sloupek (classic-cart, compact-cart, endo-cart), vertikální sloupek (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) a mediální sloupek (symbio-cart)

Zásuvková lišta nebo kabelový systém se nachází u classic-cart, compact-cart a endo-cart v levém nebo pravém energetickém sloupku, u symbio-cart v mediálním sloupku, u uni-cart, vexio-cart Plus a pro-cart ve vertikálním sloupku a u vexio-cart pod základnou (vedení kabelů se zde provádí pomocí volitelných kabelových kanálů, umístěných na boku svislého sloupku).



Energetické sloupky jsou umístěny vlevo a vpravo za svislým profilem a umožňují optimální umístění stávajících kabelů zařízení. V žádném případě nenavrtávejte energetické sloupky / vertikální sloupek / mediální sloupek, protože mohou být uvnitř napájecí kabely.



### 3.3 Plyn

Používání elektrických přístrojů je zakázáno v blízkosti plynů, např. hořlavého narkotizačního plynu nebo podobných plynů. Za dodržování tohoto pravidla a dále normy IEC 60601-1-2 odpovídá uživatel zařízení.

### 3.4 Vodivé propojení

U přístrojových vozíků s oddělovacím transformátorem je nutná kompenzace potenciálu. K tomu propojte nejprve vedení POAG se základním rámem přístrojových vozíků a potom se zásuvkou POAG místnosti. Dále propojte kabely POAG s POAGP kolíkem vícenásobné zásuvky a přístrojů.

### 3.5 Izolační transformátor – svodový proud

Účelem přístrojových vozíků je vytvořit praktickou a mobilní pracovní stanici pro elektrické zdravotnické přístroje. Aby celý elektrický zdravotnický systém odpovídal normě IEC 60601-1, nesmí součet svodových proudů překročit maximální limitní hodnotu 0,5 mA. Pokud by součet svodových proudů překročil tuto mezní hodnotu tolerance, muselo by být celé zařízení napájeno bezpečnostním izolačním transformátorem.

Není-li namontován oddělovací transformátor, nesmí se víceúčelová zásuvka / systém pomocných zásuvek přístrojových vozíků používat pro připojení přístrojů, splňujících požadavky na svodové proudy dle normy IEC 60601-1;

Pokud je namontován izolační transformátor, musí celkový příkon všech připojených přístrojů odpovídat jmenovité hodnotě transformátoru.

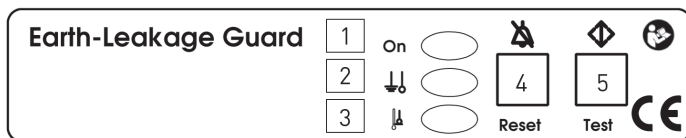
### 3.6 Hlídání izolace

Následující text platí pouze pro zařízení „izolační transformátor s hlídáním izolace“ zabudovaná do nosičů přístrojů.

#### 3.6.1 Ovládací panel hlídání izolace (ELG)

U přístrojů s integrovaným hlídačem izolace je vyhodnocovací elektronika zabudována v pouzdře transformátoru, ovládací a zobrazovací panel se nachází v jedné z úložných nebo mediálních zásuvek (symbio-cart). Obě komponenty jsou navzájem propojeny kabelem rozhraní, položeném ve svislém profilu nebo v mediálním sloupku (symbio-cart).

Ovládací panel hlídání izolace ELG (volitelný):



1 Kontrolka připojení k síti (zelená)

2 Izolační odpor (žlutá)



- 3 Překročení teploty (žlutá)
- 4 Tlačítko pro potvrzení chyb
- 5 Testovací tlačítko

### 3.6.2 Použití v souladu se stanoveným účelem

Hlídní izolace ELG slouží ke sledování izolačního odporu přístrojů nebo jejich skupin, které jsou na izolačních transformátorech připojeny k ochrannému jističi. Současně je transformátor hlídán z hlediska teplotního chování. Vyhodnocení sledovaných hodnot je řízeno procesorem.

### 3.6.3 Návod k obsluze

Pokud přepnete hlavní vypínač izolačního transformátoru do polohy „EIN“ (zapnuto), do 5 sekund proběhne automaticky autotest izolačního hlídače ELG. Po dokončení autotestu je izolační hlídač ELG připraven k provozu. Síťová kontrolka (zelená LED) svítí nepřerušovaně. Test se automaticky provádí každých 8 hodin a může být navíc vyvolán manuálně stisknutím testovacího tlačítka.

Při manuálním testu se provádí následující zkušební rutinní postup:

- Při simulaci chyby izolace se rozsvítí žlutá LED izolačního odporu nepřerušovaně a trvale se rozezní varovný tón o frekvenci 2,4 kHz. Oba tyto signály ustanou cca po 5 sekundách.
- Následně se simuluje chyba teploty, přičemž se trvale rozsvítí žlutá LED jako varování překročení teploty a přerušovaně se rozezní varovný tón o frekvenci 2,4 kHz. Oba tyto signály ustanou cca po 5 sekundách.

Chybová stav rozeznáte následujícím způsobem:

- Pokud dojde k chybě izolace, rozsvítí se žlutá LED izolačního odporu nepřerušovaně a rozezní se varovný tón o frekvenci 2,4 kHz taktéž nepřerušovaně. Varovný tón lze anulovat stisknutím tlačítka pro potvrzení chyby. LED kontrolka svítí, dokud není chyba odstraněna.
- Pokud je hlídač izolačního odporu vypnut a chyba není v mezičase odstraněna, začne výše popsaný proces znovu od začátku.  
V případě vzniku chyby v izolaci zůstane i po odstranění této chyby akustický a optický poplach aktivní až do potvrzení:  
První potvrzení: akustický alarm se vypne  
Druhé potvrzení: optický alarm se vypne
- Pokud dojde k chybě teploty, rozsvítí se žlutá LED kontrolka trvale coby signalizace překročení teploty a dále se rozezní přerušovaný varovný tón o frekvenci 2,4 kHz. Varovný tón lze zrušit stisknutím tlačítka pro potvrzení chyby, kontrolka LED pak svítí až do odstranění příslušné chyby. Pokud je hlídač izolačního odporu vypnut a chyba není v mezičase odstraněna, začne výše popsaný proces znovu od začátku.
- Při současném vzniku chyby izolace a překročení teploty má chyba izolace při akustickém signálu přednost.

Autotest hlídače izolace

Hlídač izolace dále vedle autotestu spouštěného pomocí testovacího tlačítka také cyklický autotest cca každých 8 hodin. Tento test se také provádí po každém zapnutí. Autotest trvá zhruba 5 sekund a jeho průběh není navenek rozpoznatelný. V případě chyby se rozblíká síťová kontrolka (zelená LED)

s frekvencí 0,5 Hz. Se stejnou frekvencí se rozezní akustický alarm. Chybová hlášení nelze anulovat pomocí tlačítka pro potvrzení chyb.

### 3.6.4 Odstraňování poruch

Nepokoušejte se vlastními silami přístroj opravovat. V případě zjištění nepovolaného pokusu o opravu zaniká nárok na uplatnění záruky. Opravy a údržbové práce z bezpečnostních důvodů provádí výhradně výrobce.

Upozornění:

Rozsáhlé technické údaje a informace získáte z obsáhlého návodu k obsluze pro izolační transformátory a hlídače izolace, které jsou přiloženy k výrobku.

## 3.7 Kabelový konektor

Provozovatel přístrojových vozíků bez použitého odpojovacího transformátoru musí dát pozor na to, aby se u kabelového spoje mezi vícenásobnou zásuvkovou lištou vozu a přístrojů jednalo pouze o rozpojitelné spojení. Výběr krytů pro vícenásobné zásuvkové lišty naleznete v našem programu volitelného příslušenství.

## 3.8 Kombinace přístrojů

Při kombinování přístrojů na vozíku mějte na paměti následující pravidla:

- Doplnková vybavení připojovaná k analogovým a digitálním rozhraním přístroje musí prokazatelně splňovat příslušné specifikace (např. normu IEC 60950 pro elektrické zdravotnické přístroje).

Dále musí všechny konfigurace odpovídat platné verzi normy IEC 60601-1. Kdo připojuje k panelu vstupů či výstupů signálům další přístroje, je systémovým konfigurátorem, a tudíž odpovídá za dodržení platné verze normy IEC 60601-1.

V případě dotazů prosím kontaktujte svého místního odborného prodejce nebo technický servis.

Upozornění:

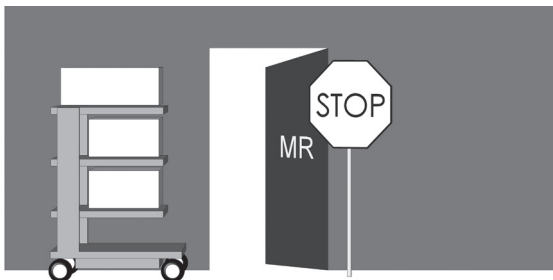
Výše uvedené platí i pro přizpůsobení přístrojů pro elektrický rozvod (např. vícenásobná zásuvka)!

## 3.9 Elektromagnetická kompatibilita

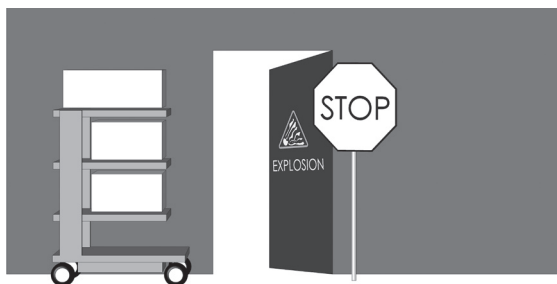
Vzájemná elektromagnetická kompatibilita elektrických zdravotnických přístrojů umístěných na vozíku musí být ověřena konfigurátorem systému. Před použitím jiné kombinace přístrojů pro zdravotnické účely ověřte elektromagnetickou kompatibilitu jednotlivých přístrojů mezi sebou.

Zákaznický specifické vozíky zařízení používané v prostředí magnetické rezonance musí být kvůli feromagnetickým látkám zákazníkem testovány ohledně vhodnosti k použití.

Společnost iTD GmbH odmítá v tomto případě jakoukoli odpovědnost!



Použití vozíku pro přístroje s izolačním transformátorem v prostředí s rizikem exploze není povoleno.



### 3.10 Z výstupní elektrické kontroly vyloučené systémové komponenty a součásti příslušenství

Společnost ITD GmbH u níže uvedených systémových komponent neprovádí výstupní elektrickou kontrolu:

- Vícenásobné zásuvky bez doplňkových ochranných vodičů, které se při montáži nespojují
- Přiložené zdravotnické elektrické rozvody a rozvody jednotlivých přístrojů
- Přiložené desky resp. rozvody vodivého propojení
- Vozíky pro přístroje a nosné systémy bez elektrifikace
- Výškové regulace a nástavbové díly na výškových regulacích
- Madla, podložky myší, zásuvné police, podstavce zásuvek a nástavby (nosiče lahví, koše, nosiče kamer, infuzní stojany, ...)
- Výsuvné podložky klávesnic a výsuvné odkládací police
- Izolační transformátory, které nejsou zabudované, nýbrž byly dodány z ITD jako jednotlivé díly
- Nosiče počítačů nahoře i dole
- Vodivá kolečka
- Namontovaná nosná ramena a nosiče monitorů
- Sekundární obvody s hlídači izolace jsou vyloučeny pouze ze zkoušky dielektrické pevnosti

### 3.11 Minimální zabezpečení

Společnosti ITD GmbH není znám žádný přístroj ani příslušenství, které snižuje úroveň minimálního zabezpečení systému. Smí být používány pouze přístroje, které nepředstavují žádné ohrožení.

Případně je nutné tento požadavek ověřit pomocí analýzy rizik (ISO 14971).

## 4. Přeprava

### 4.1 Bezpečný převoz pomocí koleček

Před mobilním využitím vozíku pro přístroje zajistěte:

- Aby všechny na něm uložené přístroje / výrobky byly zajištěny proti pádu.
- Aby všechna kloubová ramena byla sklopena a zajištěna.
- Aby přívod napájení z místního odběrného místa byl odpojen.
- Aby byly uvolněny brzdy koleček.

Přístrojový vozík se smí při pohybu přes práh pohybovat pouze maximální rychlostí 0,8 m/s +/- 0,1 m/s.

Při jízdě po rampách s max. sklonem 10° musí být zajištěno, aby vozík pro přístroje bylo možné kdykoli zastavit.

Přestože byla dodržena všechna bezpečnostní opatření pro zajištění maximální stability výrobku, je nutné dbát v zájmu předcházení úrazům na nerovnosti podlah, dveřní rámy výtahů, kabely apod. Zásadně platí požadavky normy IEC 60601-1.

### 4.2 Bezpečná přeprava přenášením

Madla neslouží k nadzdvihávání mobilního nosiče přístrojů, nýbrž pouze a výhradně k jeho posunu. Zdvihání a přenášení mobilního nosiče přístrojů musí provádět vždy dvě osoby, a to pouze za konzole podstavce nosiče. Zásadně platí požadavky normy IEC 60601-1.

## 5 Mechanické a elektrické výškové nastavení

Jak pro „mechanické výškové nastavení“ pomocí „tlaku plynu“ tak i pro elektromechanické výškové nastavení pomocí „přímočarého pohonu“ musí být dodržovány zvláštní bezpečnostní požadavky dle IEC 60601-1 „Ochrana před mechanickým nebezpečím v souvislosti s pohyblivými díly“. Přitom platí:

- Musí být respektovány a dodržovány povolené vzdálenosti mezi pohybujícími se díly dle IEC 606-1 v tabulce 20 (ISO 13857:2008).
- Výrobky s výškovou regulací se vyrábějí a dodávají již z výrobního závodu v souladu s normami a s dodržováním bezpečných vzdáleností. Tyto vzdálenosti se mění s osazením resp. s výměnou zdravotnických elektrických přístrojů a/nebo komponent. To pak může vést ke vzniku mechanického ohrožení. Za dodržování požadovaných minimálních vzdáleností odpovídá systémový konfigurátor.
- Celková hmotnost montovaných přístrojů a částí příslušenství nesmí překročit předepsané maximální celkové zatížení výškové regulace. Přetížení má za následek poškození

výškové regulace a ztrátu záruky.

- V případě mechanické výškové regulace pomocí tlaku plynu se uvolňuje uložená energie. U nezatížených systémů může nárazová, nebrzděná manipulace s výškovou regulací vést k úrazům či věcným škodám.
  - o V zájmu eliminace úrazů a škod musí být před montáží a demontáží přístrojů výšková regulace nastavena do nejvyšší („odlehčené“) polohy.
  - o Výškově variabilní systém nosných ramen „flexion-port“ musí být v nejvyšší („odlehčené“) poloze navíc zajištěn pomocí blokovací páky (viz zvláštní návod k obsluze pro „flexion-port“ a upozornění na nebezpečí související se systémem nosných ramen).
- Neúmyslná manipulace s elektromechanickou výškovou regulací pomocí ručního tlačítka také může způsobit úrazy nebo škody.
  - o Pro zabránění úrazům a škodám musí být před montáží a demontáží přístrojů výšková regulace odpojena od elektrického napájení.
  - o Servisní a údržbářské práce ve „vnitřním prostoru“ výškové regulace, tzn. v zakrytém, zvnějšku nepřístupném prostoru nosného sloupku, smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
  - o Pozor: Při obsluze výškové regulace pomocí dálkového ovládání dbejte na to, aby se v nebezpečném prostoru nenacházely osoby.

## 6 Nosná ramena

### 6.1 Kabeláž

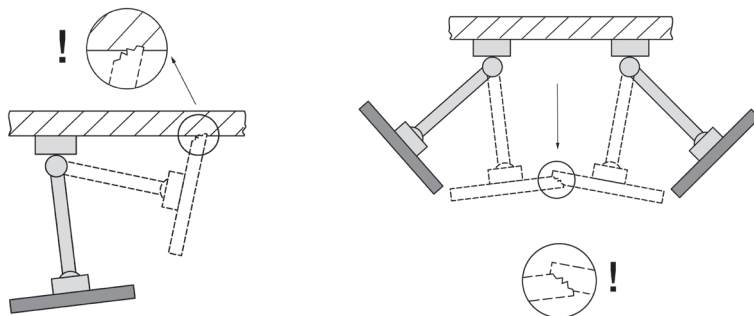
Dbejte prosím následujících pokynů:

- Aby při naklápění ramen nedošlo k poškození kabelů či výpadku funkce přístrojů, musí být kabely dostatečně dimenzovány.
- Případně volně visící kabely se v žádném případě nesmějí používat jako madlo.
- Dbejte prosím na to, aby byl přiložený montážní materiál používán řádně dle montážního návodu.
- Při naklápění ramen věnujte pozornost případným kabelovým smyčkám.

### 6.2 Horizontální naklápění

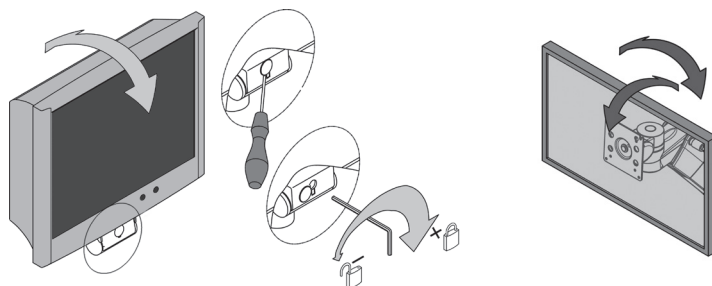
Zajistěte, aby kyvný prostor systémových komponent odpovídal velikosti nástrojům i prostorovým podmínkám.

Při horizontálním naklápění systémových komponent s upevněnými přístroji nesmí docházet k jejich kolizi s jinými přístroji nebo systémovými komponentami či se stěnami místnosti. Takové to kolize mohou vést k poškození přístrojů a úrazům osob.



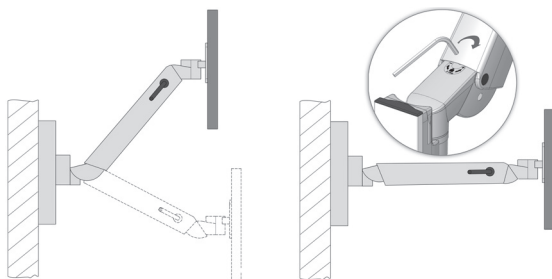
## 6.3 Naklápění / otáčení přístrojů

V případě naklápěcích či otočných systémových komponent musí být zkoumáno, zda svěrací síla odpovídá příslušnému upevňovanému přístroji. V případě nesprávného nastavení hrozí převržení přístroje. Proto musí být upevnění přístroje provedeno tak, aby sice bylo možné snadno přístroj naklápět či jím otáčet, avšak aby stabilně zůstal v požadované poloze.



## 6.4 Výškově nastavitelné systémy nosných ramen (flexion-port)

Při nakládání přístrojů na výškově nastavitelné systémové komponenty musí být bezpodmínečně dodržována minimální resp. maximální povolená celková hmotnost. Dále prosím z bezpečnostních důvodů zajistíte, aby prostor pod výškově nastavitelným systémem ramen (flexion-port) byl vždy volný. Aby bylo možné nosné rameno nastavit na příslušné zatížení, je nutné rameno ustavit do svislé polohy.



## 6.5 Demontáž a přestavba systémových komponent a příslušenství

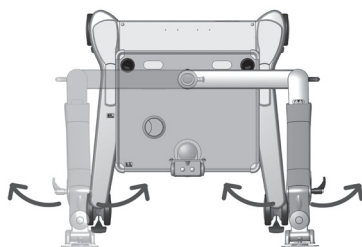
Pokud demontujete systémové komponenty a příslušenství nebo měníte jejich polohu, musíte vždy nejprve sejmout na nich umístěné přístroje. Pokud se jedná o (de-)montáž výškově nastavitelných nosných ramen flexion-port, musí být tato ramena nejprve nastavena do nejvyšší polohy a následně zajištěno jejich blokování (brzda) (viz nálepky).

## 6.6 Použití v souladu se stanoveným účelem při manévrování s mobilními nosiči přístrojů

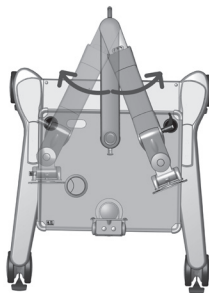
Při manévrování s mobilními nosiči přístrojů je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby nasazená nosná ramena (naklápěcí, výškově stavitelná) byla pokud možno složena nad odkládací polici a případně v této poloze zajištěna. V opačném případě nemůže být zajištěna stabilita nosiče (viz bod 2.4).

## 6.7 Obsluha výškově stavitelných systémů nosných ramen (flexion-port) na polici pro monitor (dvojitě)

Při obsluze výškově stavitelných systémů nosných ramen (flexion-port) na polici pro monitor (dvojitě) je vždy nutné dbát na to, aby naklápěcí rameno, jehož pomocí se mění strany, bylo vždy umístěno rovnoběžně s přední stranou vozíku (zajištěná poloha). Pamatujte prosím na to, že jako pracovní polohy jsou povoleny pouze dvě polohy nosného ramene (vpravo/vlevo) (viz oddíl „Pracovní poloha“ v kapitole 1.2 Obecné vysvětlivky symbolů“, str. 9). Při změně strany z levé do pravé pracovní polohy nebo naopak musí být blokovací prvky zatlačeny směrem dolů a výškově stavitelné nosné rameno musí být vychýleno na druhou stranu. Přitom je nutné podotknout, že flexion-port s naklápěcím ramenem musí být při změně stran sklopen. V opačném případě nemůže být zajištěna stabilita nosiče (viz bod 2.4).



Pracovní poloha vpravo / vlevo  
otočné rameno aretováno  
flexion-port volně pohyblivý

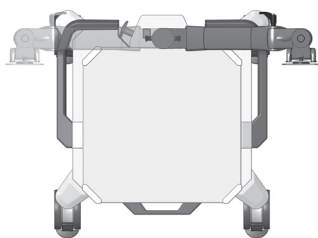


Změna strany  
Otočné rameno volně pohyblivé  
flexion-port fixní

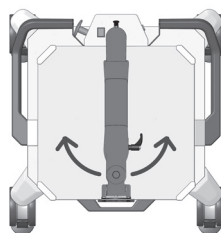
## 6.8 Obsluha výškově nastavitelných systémů nosných ramen (flexion-port s otočným ramenem a ramene) na mediálním sloupku

Výškově nastavitelné systémy nosných ramen (flexion-port) jsou v zajištěné poloze rovnoběžně k přední části vozíku. Chcete-li při změně strany posunout flexion-port, musí být uvolněn pojistný čep. Výhodná poloha při používání výškově nastavitelných systémů nosných ramen (flexion-port s výkyvným ramenem) na mediálním sloupku je zajištěná poloha výkyvného ramene. Otočné rameno je v zajištěné poloze rovnoběžně s předkem vozíku. Kolem otočného ramene k pohybu při změně strany, musí být pojistný čep uvolněn. Je třeba vzít v úvahu, že je flexion-port s otočným ramenem složen a zajištěn pákou. V opačném případě nelze zaručit stabilitu (viz bod 2,4).

flexion-port bez výkyvného ramene

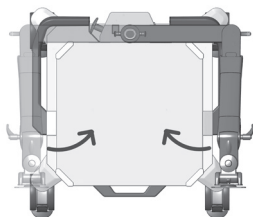


Transportní poloha  
flexion-port aretován

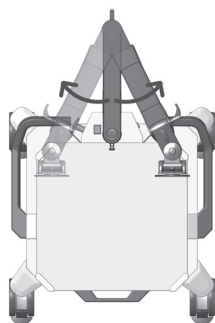


Pracovní poloha  
flexi-port volně pohyblivý

flexion-port s otočným ramenem



Transportní poloha vpravo / vlevo  
otočné rameno aretováno  
flexion-port volně pohyblivý



Změna strany  
Otočné rameno volně pohyblivé  
flexion-port fixní



## 7 Ostatní

### 7.1 Čištění a dezinfekce

Pozor: Před prováděním čištění, popř. dezinfekce, celý systém odpojte od elektrické sítě. Před uvedením přístrojového vozíku do provozu ve zdravotnickém prostředí musí uživatel na vlastní odpovědnost zajistit nezbytné čištění a dezinfekci v souladu s použitím.

Přístrojové vozíky lze čistit běžnými univerzálními čisticími prostředky (neutrálními čisticími prostředky). K dezinfekci lze používat běžně dostupné dezinfekční prostředky, které jsou schváleny pro plošnou dezinfekci, popř. dezinfekci stíráním. Dezinfekční prostředky musí být dle předpisů výrobců používány jako stírací dezinfekce.

Společnost ITD například testovala následující dezinfekční prostředky:

Výrobek	Výrobce
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode
Mikrozid Sensitive Wipes	Schülke
Terralin Protect	Schülke
Incidin PLUS	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab
Kohrsolin FF	Hartmann
Dismozol plus	Hartmann

V případě nutnosti provést kompletní dezinfekci mohou být sestavy odborným pracovníkem demontovány a v demontovaném stavu ošetřeny stírací dezinfekcí.

### 7.2 Opravy / servis

Vozík pro přístroje musí být před každým servisním zásahem, jakož i v případě odeslání k výrobcí za účelem opravy, očištěn pomocí vhodného čisticího prostředku a vydezinfikován. Opravy na vozíku pro přístroje smí provádět pouze odborný personál. Pro všechny servisní úkony doporučujeme obrátit se na společnost ITD GmbH.

### 7.3 Okolní podmínky

Přístrojové vozíky jsou určeny pro běžný provoz v nemocnicích a ordinacích.

Okolní teplota:	10° c až 40° c
Vlhkost vzduchu:	%30 až %75
Tlak vzduchu:	700 hpa až 1060 hpa
Stupeň krytí:	IP20

Přeprava/skladování	
Okolní teplota:	-25°C až 70°C
Vlhkost vzduchu:	10 % až 95 %
Tlak vzduchu:	500hPa až 1200hPa

## 7.4 Likvidace

Separovaný sběr elektrických a elektronických přístrojů v souladu se Směrnicí OEEZ (registrační číslo DE35464575 pro Německo). Elektrický a elektronický odpad uvedený do provozu po 13. srpnu 2005 je označený symbolem separované likvidace elektrického a elektronického odpadu. Tento symbol znamená, že v zemích, kde platí linie EU 2002/96/ES, musí být odpad dodán do místa pro separovaný sběr odpadu.



## 7.5 Náhradní díly

Smí být používány výhradně náhradní díly schválené společností ITD GmbH! Na podstavci vašeho vozíku pro nástroje je umístěna nálepka s číslem zakázky. Všechna čísla zakázek a související jednotlivé komponenty se ve společnosti ITD GmbH archivují. Na základě těchto čísel si můžete potřebné náhradní díly objednat na následující adrese:

## 8 Příslušenství

Rozsáhlou nabídku příslušenství naleznete v našich katalozích nebo na webu [www.itd-cart.com](http://www.itd-cart.com) (informace pro prodejce).

## 9 Údržba

Přístrojové vozíky byly navrženy a konstruovány pro mnoho bezproblémových let používání. Pro zajištění bezpečnosti každých 12 měsíců kontrolujte funkčnost následujících dílů:

Odkládací police pro monitory:

- Otáčení a naklápění musí fungovat hladce, bez přílišných vůlí.

Odkládací police:

- Zkontrolujte, zda jsou úchytné šrouby utaženy a zda je tak odkládací police stabilní a ve vodorovné poloze

Kolečka:

- Zkontrolujte, zda se kolečka volně otáčejí a zda všechny brzdy fungují.
- Zkontrolujte, zda 4 šrouby, kterými je kolečko připojeno ke spodku podstavce, i kolečka samotná pevně drží ve svých úchytech.
- V případě vodivých koleček musí být pojezdové plochy prosty nečistot, aby byla zajištěna jejich funkce.

Zásuvkové lišty:

- Zkontrolujte, zda hlavní kabel není poškozen a zda je pevně uchyten.

Pomocné zásuvky:

- Zkontrolujte, zda nejsou kabely poškozeny a zda jsou pevně uchyceny.

Výškově stavitelná nosná ramena flexion-port:

- Výškové nastavení musí fungovat lehce, zdvihací síla musí odpovídat hmotnosti přístroje.

Nosná ramena:

- Otáčení a naklápění musí fungovat hladce, bez přílišných vůlí.

Izolační transformátor:

- Bezpečnostně-technická kontrola izolačních transformátorů.

Sériová čísla:

- Porovnejte sériová čísla vozíku s údaji v návodu k obsluze.

Pojistky:

- Zkontrolujte, zda jsou instalovány správné pojistky.

Pokud při výše uvedené kontrole objevíte problém, obraťte se prosím bezodkladně na svého dodavatele.

## 10 Technické údaje

### 10.1 Nosnost vozíku uni-cart

Základní podstavec, celková nosnost	od 50 kg / 110 lbs
Odkládací patro	10 kg / 22 lbs
Dno regálu	20 kg / 44 lbs
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs (blokovací: 10 kg / 22 lbs)
Úchyt monitoru	14 kg / 30.8 lbs
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

### 10.2 Nosnost vozíku vexio-cart

Základní podstavec, celková nosnost	65 kg / 143 lbs
Odkládací patro	20 kg / 44 lbs
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs
Úchyt monitoru	14 kg / 30.8 lbs
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

### 10.3 Nosnost vozíku pro-cart

Základní podstavec, celková nosnost	80 kg / 176 lbs
-------------------------------------	-----------------

Odkládací patro	20 kg / 44 lbs
Zásuvná police	15 kg + 3 kg / 33 lbs + 6.6 lbs
Úchyt monitoru	14 kg / 30.8 lbs
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

## 10.4 Nosnost vozíku duo-cart

Základní podstavec, celková nosnost	80 kg / 176 lbs
Odkládací patro	50 kg / 110 lbs (výsuvné: 20 kg / 44 lbs)
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs (blokovací: 20 kg / 44 lbs)
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

## 10.5 Nosnost vozíku compact-cart

Základní podstavec „Profi“, celková nosnost	180 kg / 396 lbs
Základní podstavec „Economy“, celková nosnost	150 kg / 330 lbs
Odkládací patro	50 kg / 110 lbs
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs
Úchyt monitoru	max. 35 kg / 77 lbs (podle typu)
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

## 10.6 Nosnost vozíku classic-cart / endo-cart

Základní podstavec, celková nosnost	150 kg / 330 lbs
Odkládací patro	50 kg / 110 lbs (výsuvné: 20 kg / 44 lbs)
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs
Police pro monitor	max. 35 kg / 77 lbs (podle typu)
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

## 10.7 Nosnost symbio-cart

Základní podvozek, celkové zatížení	180 kg / 396 lbs
Odkládací zásuvka	30 kg / 66 lbs
Mediální zásuvka	30 kg / 66 lbs
Zásuvka	3 kg / 6.6 lbs
Výsuv klávesnice s podložkou pod myš	3 kg / 6.6 lbs

## 10.8 Nosnost systému modul-port (stacionární nosné systémy)

Nosný profil, celková nosnost dle délky	25-150 kg / 55-330 lbs
Nosné rameno	do 23 kg / 50.6 lbs
Kyvné rameno, jednoduché	do 23 kg / 50.6 lbs
Kyvné rameno, dvojité	do 18 kg / 39.6 lbs
Úchyt monitoru s adaptérem VESA 75/100	do 18 kg / 39.6 lbs
Úchyt monitoru s univerzálním adaptérem	do 14 kg / 30.8 lbs
Úchyt monitoru s adaptérem pro stolní montáž	do 14 kg / 30.8 lbs
Odkládací patro	10 kg / 22 lbs
Zásuvná police	3 kg / 6.6 lbs
Úchyt klávesnice	5 kg / 11 lbs
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

## 10.9 Nosnost systému flexion-port (výškově stavitelné systémy nosných ramen)

flexion-port (dle modelu)	3-10 kg / 6.6-22 lbs 8-14 kg / 17.6-30.8 lbs 11-20 kg / 24.2-44 lbs
Otočná a kyvná jednotka	do 14 kg / 30.8 lbs
Sloupek ("Down-Post")	10 kg / 22 lbs
Podložky myší	3 kg / 6.6 lbs

Společnost ITD GmbH odpovídá za správnost obsahu.



Johner Medical Schweiz GmbH  
Tafelstattstrasse 13a  
6415 Arth  
Schweiz



iTD GmbH  
Jahnstrasse 1  
84347 Pfarrkirchen  
Germany  
sales@itd-cart.com  
www.itd-cart.com